# Infrasigues.





EDARAPIDS

PAVEUSES D'ASPHALTE ET VÉHICULES DE TRANSFERT









ÉLARGISSEURS D'ACCOTEMENT USINES D'ASPHALTE FROIDE





Johnson-Ross

USINES DE BÉTON

























ÉQUIPEMENT DE CONCASSAGE MOBILE



### LES ÉQUIPEMENTS LEFCO INC.

VENTE • LOCATION • PIÈCES & SERVICE 1795, rue Guillet, Laval, QC H7L 5B1

(514) 389-8256 · (450) 682-2783

Fax: (450) 682-0463 • www.lefco.qc.ca

# **InfraStructures**

CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLI

Volume 17 Numéro 7 Août 2012

### **ÉDITEUR**

Jean-François Villard editor@infrastructures.com

### **COLLABORATEURS**

Jacques Duval Chantal Marquis Jean Lizotte

### **VENTE DE PUBLICITÉ**

Chantal Marquis
Mario Robichaud
ventes@infrastructures.com

TÉLÉPHONE

514-233-1295 613-862-1295 416-795-1295

> TÉLÉCOPIEUR 514-528-9932

### CORRECTIONS D'ADRESSE

Faites-nous parvenir vos changements d'adresse par courriel à :

abonnements@infrastructures.com

### **ADRESSE**

4330, rue Saint-Hubert Montréal (Québec) H2J 2W7

INTERNET
www.infrastructures.com



**InfraStructures** est un magazine destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics, aux dirigeants de compagnies minières et autres utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé au Canada. Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 50\$ pour les résidents du Canada et de 75 \$US ou 75€ pour les lecteurs étrangèrs.

L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude des textes ou des annonces. Toute reproduction, même partielle, des articles publiés dans InfraStructures interdite.

## **DÉPÔT LÉGAL**Bibliothèque Nationale du Québec, 2012

### DISTRIBUTION

Société canadienne des postes Numéro de convention 40052183

### Mot de l'éditeur

Alors que nous connaissons un été chaud et sec, il faut déjà penser à se préparer pour le prochain hiver froid et neigeux. En fait bien qu'on ne puisse prédire le temps qu'il fera, tout le monde sait que l'hiver viendra inévitablement. C'est pourquoi vous trouverez dans ce numéro, comme à chaque année en août, un grand nombre d'articles sur les équipements et les techniques d'entretien hivernal, mais aussi des textes sur des sujets variés qui touchent tous une partie de notre lectorat. Quatrevingt pages au total, du jamais vu pour nous!

Comme toujours, vous trouverez sur le site web d'autres articles et même une vidéo qui accompagne celui sur le record de vitesse établi par la suédoise Karin Olsson au volant d'un chargeur sur roues Volvo L60G PCP.

Avec l'automne qui arrive, la saison des événements reprend de plus belle. Comme il vous est impossible de les visiter tous, nous ferons de notre mieux pour vous présenter des comptes rendus détaillés. Vous pouvez également nous faire parvenir vos propres photos – comme l'ont fait Luc Lachapelle et Rock Houle du Groupe Bauval suite à leur visite de Hillhead. Nous nous ferons un plaisir de publier les plus pertinentes.

Bonne lecture!

Editour Editour



En page couverture :

Nordik Blades®, division d'Usinage Pro 24 inc., a mis sur le marché en 2011 sa nouvelle lame «Nordik Move». Le marché de cette lame amovible par sections est d'envergure globale. Elle est même utilisée en Russie!

L'entreprise d'Asbestos, au Québec, fabrique des pièces au carbure pour les chasse-neige, souffleuses et autres équipements de déneigement.

# Cegertec Experts-conseils primée pour son intervation dans les travaux d'urgence sur le pont Honoré-Mercier

OSIsoft inc., chef de file mondial en matière d'infrastructure de gestion de données et d'événements temporels, est fier de présenter, pour la cinquième année consécutive, le prix Génie innovation dans le cadre du Gala de l'excellence de l'Ordre des ingénieurs du Québec (OIQ). Cette année, les honneurs ont été rendus aux

ingénieurs Marc-Olivier Bessette et Richard Fay, de la firme Cegertec Experts-conseils, pour leur contribution exemplaire à la réalisation des travaux sur le pont Honoré-Mercier à l'été 2011.

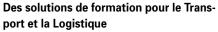
Cegertec Experts-conseils a ainsi été choisie par Mohawk Bridge Consortium (MBC) pour le seconder dans la réalisation de ces travaux qui requéraient une intervention rapide, puisque le pont était fermé pendant les travaux, lesquels devaient

être complétés dans un délai de 42 jours. L'équipe de Cegertec Experts-conseils a agi de concert avec les autres intervenants pour déterminer de quelle façon agir. La solution novatrice retenue a consisté à renforcer les goussets par l'ajout de nouvelles plaques de gousset par l'intérieur des poutres triangulées, une opération délicate et d'une grande complexité. Le chantier a été mené à terme dans les délais prescrits et l'équipe a mis ses compétences et son énergie au service de la population pour réaliser un travail exemplaire, conforme aux normes et aux exigences de sécurité.

Martin Jetté, directeur général d'OSIsoft Canada, se dit «fier de collaborer au rayonnement du génie québécois qui réalise des projets innovants pour le bien-être et la sécurité de la population».

OSIsoft présente le prix Génie innovation depuis maintenant cinq ans. Les innovations récompensées par ce prix doivent correspondre aux valeurs de l'ingénieur, à savoir la compétence, la responsabilité, l'engagement social et le sens de l'éthique.

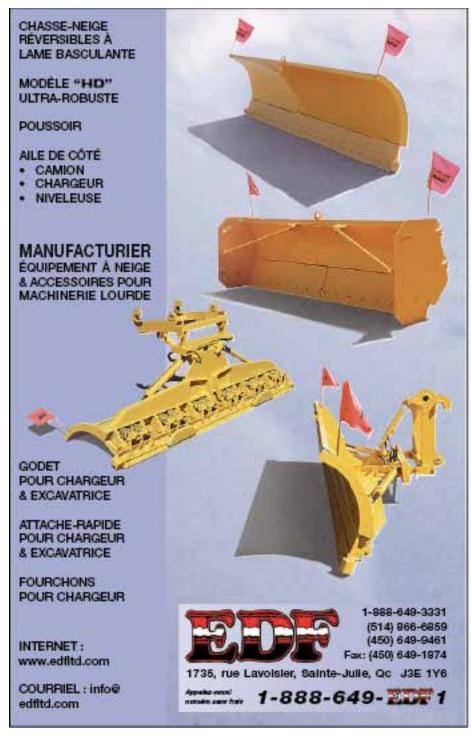
Source: OSIsoft inc.



Champlain College Saint-Lambert offre un service de reconnaissance des acquis et des compétences spécifiquement créé pour les personnes qui, au travers de leurs expériences de travail et de vie, ont acquis des compétences liées au secteur du transport et de la logistique et qui veulent transformer ces compétences en crédits d'études collégiales.

La formation «Spécialiste en Transports & Logistique» de Champlain College Saint-Lambert, qui a été accréditée par le Conseil canadien sectoriel de la chaîne d'approvisionnement, est faite de 23 compétences jugées essentielles pour travailler dans ce domaine. Les candidats qui complètent avec succès le processus RAC reçoivent une AEC postsecondaire. Ils peuvent faire le processus RAC à temps partiel en tant qu'individus ou à l'intérieur d'un petit groupe.

«Nous obtenons des candidats intéressés provenant de milieux très différents : commis à la comptabilité, propriétaires d'entreprises, répartiteurs, routiers, gestionnaires des opérations, commis à l'expédition et des superviseurs d'entrepôt», a dit Raymond Patry, le consultant responsable du développement des



partenariats avec les entreprises.

Quand le collège fait un partenariat avec une entreprise, nous discutons du format le plus approprié pour fournir le service dans l'entreprise. Un format qui est souvent utilisé est d'avoir une demi-journée de formation par mois pour les séminaires et les exercices pratiques, avec des lectures et un support disponible via l'internet. Les entreprises ont l'opportunité de voir, en quelques mois, leurs employés formés sur le site lors de la mise à niveau de leurs compétences et connaissances.

Source: Champlain College Saint-Lambert

### Wajax Power Systems et Volvo Penta Canada accroissent leur entente de distribution de moteurs

Wajax Power Systems est heureuse d'annoncer sa récente entente avec Volvo Penta Canada pour accroître sa distribution et son soutien technique des moteurs industriels et des moteurs commerciaux nautiques Volvo dans des marchés choisis du Canada. Cette entente est le fruit de la solide relation commerciale établie entre Volvo Penta Canada et Wajax Power Systems, qui était déjà distributeur agréé des moteurs industriels et de génératrices au Québec et dans les provinces de l'Atlantique et de moteurs nautiques commerciaux de 9 à 16 l au Québec et à Terre-Neuve/Labrador.

Wajax Power Systems a été nommé distributeur exclusif Volvo Penta Power Centre en Ontario pour les moteurs nautiques commerciaux de 9 à 16 l, pour les moteurs de génératrices et industriels, et le distributeur exclusif Volvo Penta Power Centre pour les moteurs de génératrices et industriels au Manitoba et en Saskatchewan. La nouvelle entente de distribution inclut les pièces de rechange, l'entretien, le soutien de garantie et la vente de moteurs neufs.

«Wajax Power Systems a représenté la gamme Volvo Penta au Québec et dans les provinces de l'Atlantique depuis plusieurs années et, grâce à cette relation fructueuse, nous avons vu notre responsabilité accrue sur une zone beaucoup plus vaste au Canada», explique Richard Plain, président de Wajax Power Systems. «Volvo Penta est un fabricant de calibre international et nous somme très heureux d'être leur plus gros partenaire de distribution au Canada.»

«Cette nouvelle opportunité est très excitante pour nous et nous savons que

Wajax Power Systems pourra mettre à profit son expérience pour accroître notre part de marché des moteurs nautiques, industriels et de génératrices en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan», déclare Fred Lachlan, directeur des ventes - Volvo Penta Canada. Afin d'assurer des standards de qualité élevés, notre personnel a reçu une formation complète et Wajax Power Systems met en place l'outillage, l'inventaire de pièces et un système de soutien

de garantie pour servir les besoins de sa clientèle.

Source: Wajax Power Systems

## Can-American offrira les équipements compacts Terex en Saskatchewan

Can-American Enterprises est le nouveau distributeur de la gamme d'équipements compacts Terex en Saskatchewan.

«Nous sommes heureux d'accueillir Can-American en tant que nouveau distributeur



des équipements compacts Terex au Canada», disait Dean Barley, vice-président directeur général de Terex Construction Americas and Global Aftermarket. «L'économie canadienne, particulièrement en Saskatchewan, est solide et connaît une forte croissance en ce moment. En travaillant avec Can-American, nous pouvons élargir notre offre aux clients canadiens en leur fournissant l'équipement dont ils ont besoin par l'entremise d'un distributeur

réputé orienté vers la satisfaction de sa clientèle et le service de qualité.»

Can-American est une entreprise familiale active dans la distribution d'équipement. En ajoutant la gamme compacte Terex, ce sont plus de 45 modèles uniques qui s'ajoutent à leur offre de produits.

«Avec sa gamme complète et une marque solide et reconnue, nous croyons que distribuer la gamme Terex est une décision stratégique intelligente qui nous permettra d'accroître nos opportunités», disait Conway Maydonick, président fondateur de Can-American.

En plus d'offrir la gamme complète d'équipements compacts Terex, les clients de Can-American pourront profiter des avantages financiers offerts par Terex Financial Services. L'entreprise de Kelliher a également procédé à la construction d'une nouvelle installation entièrement équipée afin d'offrir un service de premier ordre à sa clientèle. La salle de montre a également été entièrement rénovée et agrandie.

Source: Terex Corporation

#### Strongco prend de l'expansion en Alberta

Le 20 juin dernier, Strongco Corporation tenait une cérémonie d'ouverture pour sa nouvelle succursale située à Acheson, en Alberta. Le bâtiment de 3450 m², érigé sur un terrain de 2,6 ha est situé dans le Parkland Industrial Park à Acheson, au nord-ouest d'Edmonton.

On retrouvera dans la nouvelle succursale la gamme complète de Volvo Construction Equipment ainsi que plusieurs autres marques dont Dressta et Terex Finlay.

Cette annonce fait suite à celle faite plus tôt cette année concernant une nouvelle succursale à Fort McMurray qui offrira la machinerie Volvo Construction Equipment et les grues de Manitowoc Crane Group, vendues sous les marques Manitowoc, National et Grove.

Source: Strongco Corporation

### Une partie des activités de distribution de Bucyrus passe aux concessionnaires Hewitt Équipement et Atlantic Tractors

Caterpillar Inc. et Hewitt Équipement Limitée annonçaient récemment la conclusion d'une entente à l'effet que Hewitt et sa filiale, Atlantic Tractors & Equipment Ltd. se porteront acquéreurs des activités de distribution et de service après-vente des équipements Bucyrus au Québec, dans l'ouest du Labrador et dans les Maritimes.

«Les concessionnaires Cat jouent un rôle essentiel pour nous aider à constituer et à maintenir un système de distribution et de service après-vente de classe mondiale. Cela est primordial afin d'offrir de la valeur et des solutions aux clients de Caterpillar oeuvrant dans le secteur minier, et Hewitt nous aidera à atteindre cet objectif», a déclaré Steve Wunning, président du





ORGANISATION

DESTRAVAUX

DE CONSTRUCTION

Le Conseil sectoriel de la construction (CSC) s'emploie à aider l'industrie à recruter et à créer une main-d'œuvre efficace. En plus de son site Web principal riche en information, le CSC exploite les sites Web suivants :

### RECRUTEMENT:

http://www.carrieresenconstruction.ca/ http://www.carrieresenconstructionautochtones.ca/ http://www.aboriginalironworkers.ca/fr http://www.internationallytrainedworkers.ca/fr

### FORMATION EN LIGNE

http://elearning.csc-ca.org

PRÉVISIONS SUR L'OFFRE ET LA DEMANDE DE TRAVAILLEURS À L'ÉCHELLE NATIONALE ET PROVINCIALE

http://www.previsionsconstruction.ca/

CONSEIL SECTORIEL O CONSTRUCTION DE LA CONSTRUCTION

Les surveillants efficaces de la construction, qu'ils soient chefs d'équipe, contremaîtres ou superviseurs de chantier, passent la plupart de leur temps à comprendre, à élaborer et à mettre en œuvre des plans. Le Conseil sectoriel de la construction à donc élaboré la NORME NATIONALE DE FORMATION EN ORGANISATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION en vue d'aider les agents de formation à :

- améliorer la formation en organisation des travaux de construction
- normaliser la formation en organisation des travaux de construction
- intégrer la formation en organisation des travaux de construction dans la formation des superviseurs
- montrer aux apprentis du métier ce qu'ils doivent apprendre pour progresser

TÉLÉCHARGEZ LA NORME NATIONALE DE FORMATION EN ORGANISATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION À PARTIR DE NOTRE SITE WEB :

HTTP://WWW.CSC-CA.ORG

groupe Caterpillar et responsable des industries du secteur primaire.

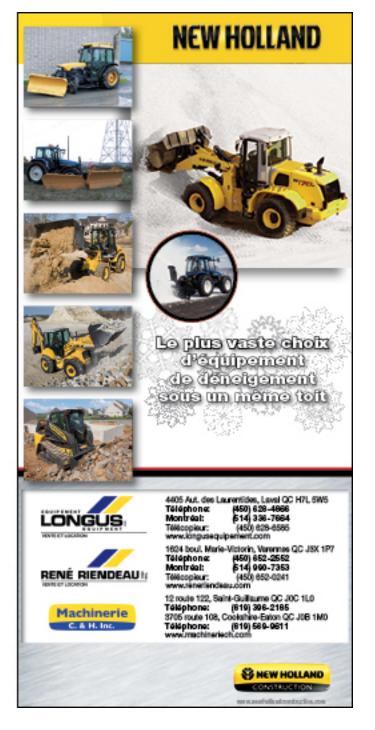
«Nous sommes très enthousiastes d'avoir conclu cette entente, dans le cadre de laquelle nous offrirons une gamme élargie de produits à nos clients du secteur minier, a ajouté Jim Hewitt, président et chef de la direction de Hewitt. Nous allons collaborer de façon étroite avec Caterpillar et avec nos clients afin de bâtir sur les ressources existantes de Bucyrus dans le territoire que nous desservons. Nous investissons déjà dans les installations et dans la formation, afin de renforcer davantage cette capacité de soutien. En outre, pendant la transition, nous investirons fortement dans les stocks de pièces et de composantes, afin de permettre à nos clients d'atteindre un niveau de disponibilité optimal pour leurs équipements Cat et Bucyrus. Nous sommes également impatients d'accueillir les anciens employés de Bucyrus qui se joindront à notre équipe.»

Caterpillar a déjà annoncé la conclusion

de transactions similaires avec d'autres concessionnaires au cours des derniers mois. Caterpillar continue de discuter avec d'autres concessionnaires Cat ayant des activités dans le secteur minier dans leur territoire. Caterpillar continue également d'exploiter l'ancien réseau de distribution de Bucyrus jusqu'à la fin de la période de transition dans un territoire donné.

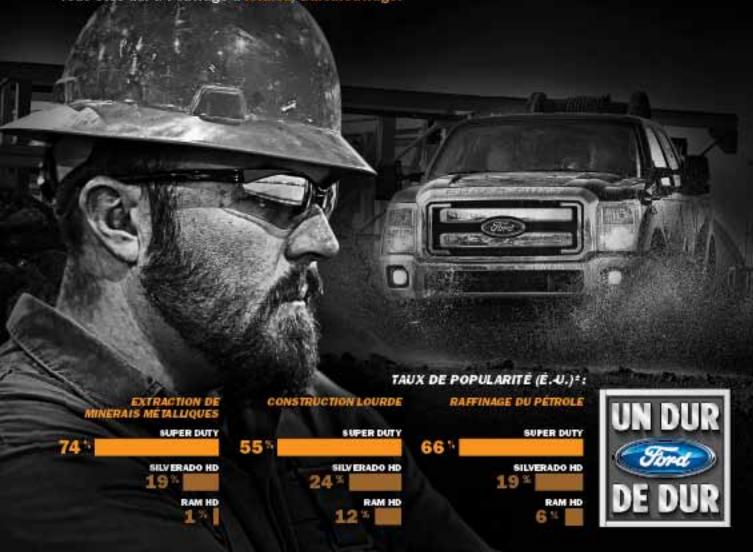
Source: Caterpillar Inc.





# vous êtes capable d'en prendre. ET MÊME UN AUTRE 9 072 KILOS.

Machinerie lourde, température imprévisible et longues journées, le domaine de la construction est loin d'être facile. On retrouve plus de Super Duty sur les chantiers que n'importe quel autre camion. Nous croyons au travail bien fait autant que vous. Avec la meilleure puissance<sup>†</sup>, la meilleure capacité de remorquage<sup>†</sup> et la meilleure économie de carburant' de sa catégorie, vous en avez la preuve. Voyez son taux de popularité par rapport aux camions concurrents et racontez-nous comment vous êtes dur à l'ouvrage à ford.ca/DursalOuvrage.



EN TÊTE DE LA CATÉGORIE : CAPACITÉ DE REMORQUAGE', CHARGE UTILE', PUISSANCE' ET ÉCONOMIE DE CARBURANT'

Le véricule représents peut être dois d'équipements officire en option. L'Opporté de remanuage traditionne machine de 7 200 du pour le F 250 et capacité de semi-remanuage machine de 11 10 ag (24 500 b) pour le F 450 de taute les véricules cont doiss de l'équipement approprié. Charge utle materiale de 3 225 fg (7 100 b) pour le F 250 dels de l'équipement approprié. Charge ut combine les pour pour les parties et de 20 de l'opporte de 200 de l'opporte et doisse de l'équipement au véricules de services et de 400 de l'opporte et despié d'un moter dessi pour les F 250 et P 350. Catégore compresses grant pérett det le P 250 et supérieur à 3 255 èg (8 500 b) comparation fabries par le partie de les P 250 et p 350 èg (8 500 b) comparation de l'expérie de l'expérie de l'expérie de des modèles définit par le conscionant et d'étaire les contractions de l'expérie de l'expérie de l'expérie de des modèles définité par le l'expérie de des modèles définité par l'expérie de l'expérie de des pour les comparations. Carégorie de l'expérie de 1900 b) « Pour tening basé au les nouvelles services de l'expérie de l'ex

#### IPD fait l'acquisition de Martin Wells

Industrial Parts Depot, LLC (IPD), un manufacturier de pièces de moteur diesel et au gaz naturel, a fait l'acquisition de Martin Wells, un fabricant de soupapes et de sièges de soupapes. Selon les termes de l'entente, IPD acquiert tous les actifs de Martin Wells, incluant les marques de commerce Martin Wells<sup>TM</sup> et "Well-Tite" Well-Tite, un alliage de métaux propriétaire, est considéré comme un standard dans l'industrie des sièges de soupapes.

«IPD investit considérablement dans sa croissance future en combinant le développement de produits à l'interne et les acquisitions à l'externe», disait Brian Steffens, directeur du développement des affaires chez IPD. «Nous sommes très enthousiastes à l'idée d'ajouter la gamme de composantes de train de soupapes de Martin Wells au portefeuille de produits d'IPD.»

«IPD et Martin Wells ont toutes deux une riche histoire et ont plusieurs valeurs en

commun, notamment la recherche de la plus haute qualité», ajoutait Mike Clogg, président de IPD.

Martin Wells poursuivra ses activités à partir de ses installations actuelles à Los Angeles, en Californie.

Source: Industrial Parts Depot, LLC

### Eaton complète l'acquisition de Jeil Hydraulics

Eaton Corporation annonçait récemment avoir complété l'acquisition de pratique-







## Le choix des professionnels

## pour l'équipement spécialisé



### DISTRIBUTEUR DES PRODUITS



Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

### Une nouvelle dimension au leu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de 

ouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage. En effet, vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé de et J.A. Larue Inc. En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.



Paveuse LeeBoy 8816B





Niveleuses LeeBoy 685, 705 et 785



1-877-658-3013

QUEBEC (Stège Social)

MONTREAL

LAVAL

MONCTON 485 Vertoe Dr. Windon

TORONTO 3330 American III, Modescurpt



ment toutes les actions de Jeil Hydraulics Co., Ltd. La transaction avait été annoncée le 20 avril dernier.

Basée à Busan, en Corée du Sud, Jeil Hydraulics est un manufacturier de moteurs de traction, moteurs de rotation, valves de contrôle principales et de valves de contrôle pilotées pour l'équipement de construction. Le chiffre d'affaires de la compagnie s'élevait en 2011 à environ 189 millions \$.

Source: Eaton Corporation

### Twin acquiert DRB

Les Équipements Twin (1980) Itée est heureuse d'annoncer qu'elle vient de procéder à l'acquisition de 100% des actions de Distribution Raynald Bertrand DRB inc. de Québec. Le transfert de contrôle s'est fait en date du 29 juin dernier.

Fondée en 1999, DRB opère à titre de distributeur et centre d'installation/service dans l'est du Québec, principalement dans la grande région de la Ville de Québec. À ce titre, DRB agissait déjà comme sous-

distributeur pour Twin depuis plusieurs années, principalement pour ses produits de déneigement Fisher, ses hayons hydrauliques et autres accessoires de camion. DRB fabrique aussi des chaînes de remplacement pour épandeurs de tout genre qu'elle redistribue à travers le Québec. Depuis 2000, sous propriété à 49% de Fourgons Transit, DRB agissait aussi comme centre de service/installation pour les hayons hydrauliques Maxon et la réparation des boîtes Transit.



# World of Asphalt 2013 annonce la tenue de quatre événements simultanés

Les organisateurs de l'événement World of Asphalt annoncent que quatre groupes de l'industrie ont choisi de coordonner la tenue de leur conférence annuelle avec celle du World of Asphalt 2013 qui se tiendra à San Antonio, au Texas.

«World of Asphalt jouit d'une excellente réputation comme lieu de rencontre des gens de l'industrie et nous estimons le soutien actif des groupes de l'industrie», disait Rich Prausa, directeur de l'exposition. «Rien ne vaut les contacts face à face avec ses pairs pour discuter des affaires et des défis courants, ainsi que pour examiner les nouveaux produits innovants.»

Parmi les groupes de l'industrie qui tiendront leur conférence annuelle au World of Asphalt 2013, on note l'Association of Modified Asphalt Producers (AMAP), la Rubber Pavements Association et l'Oklahoma Asphalt Pavement Association. La Texas Asphalt Pavement Association a également accepté de soutenir l'édition 2013 en tenant une rencontre durant l'événement.

Le World of Asphalt porte sur les affaires et les besoins des professionnels de l'asphalte, de l'entretien des pavages et de l'industrie de la signalisation et de la circulation. Les visiteurs peuvent examiner et comparer les plus récents produits et technologies des principaux manufacturiers et fournisseurs de l'industrie. Ils peuvent également profiter des sessions de formation offertes par des experts sur les innovations et les pratiques d'excellence dans le domaine.

Depuis quelques années, le World of Asphalt se déroule simultanément avec le AGG1 Aggregates Forum & Expo pour les professionnels de l'industrie des granulats. Les deux événements se tiendront au Henry B. Gonzalez Convention Center de San Antonio, du 19 au 21 mars prochain.

Source: Association of Equiment Manufacturers

### **CORRECTIONS D'ADRESSE**

Faites-nous parvenir vos changements d'adresse par courriel à : abonnements@infrastructures.com



## CONGRÈS CTCQ 2012

## UN CONGRÈS POUR 159\$, OUI C'EST POSSIBLE!

Vous oeuvrez dans le domaine du véhicule lourd... Vous répondez à nos critères...

### FAITES VITE! LES PLACES SONT LIMITÉES

ctcq@ctcq.ca

SOYEZ DES NÔTRES, LE 20 SEPTEMBRE 2012 AU CENTRE DES CONGRÉS RENAISSANCE POUR LE CONGRÉS ANNUEL,

JEUDI - 20 SEPTEMBRE 2012 - CONGRÈS ANNUEL AU CENTRE DES CONGRÈS RENAISSANCE			
7550, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal, Qc H1E 1P2			
HEURE	SALLE	ACTIVITÉ	INTERVENANT(E)S
7h00 à 8h00	Botticelli	Dêgustation de Muffins, brioches, café pour les lêve-tôt     Se rencontrer, placoter, échanger     Prix de présence tout au long de la journée !	C.T.C.Q
8h00 à 8h30	Mezzanine	Inscription     Visite de l'exposition	Fabricants et fournisseurs
8h30 à 9h00	Botticelli	CONGRÈS ouverture et déroulement     CALENDRIER des activités 2012-2013     KIOSQUES des exposants (fonctionnement)	C.T.C.Q Le président
9h00 à 10h15	Botticelli	• Études de cas - Évidemment, ça n'arrive qu'aux autres	<u>Heenan Blaikie</u> Me Pierre-Olivier Ménard Dumas
10h15 à 10h30	Botticelli	VISITE DES KIOSQUES	
10h30 à 11h30	Botticelli	Les impacts du suivi du parc de véhicules sur la norme américaine CSA (Compliance Safety Accountability)	Jean Jacques Alary Plus Inc. Jacques Alary
11h30 à 13h45	Donatello	DÎNER SUIVI D'UNE CONFÉRENCE HUMORISTIQUE « Digérons avec humour ! »	Geneviève Gagnon En primeur au CTCQ En salle partout au Québec
13h45 à 14h00	Botticelli	VISITE DES KIOSQUES	
14h00 à 15h15	Botticelli	CES PRODUITS QU'ON NE PEUT PASSER SOUS SILENCE « PURS SÉMINAIRES DE VENTE - SALES PITCH »  • RM2J – Conduite éco-énergétique !  • Grote – La bonne combinaison !  • Crevier Lubrifiants – La fiabilité par l'entretien !  • TOTAL Lubrifiants Canada – Vous ne nous choisirez pas par hasard !	Jean Poulin ing. Sylvain Martin Peter Trépanier Éric Lemay
15h15 à 16h15	Botticelli	Avez-vous la bonne clé ? Les Clés du recrutement d'Emploi-Québec	Alia Conseil Annie De Bellefeuille Consultante senior, B.A.A. CRHA
16h15 à 16h45	Botticelli	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES MEMBRES Élections - 2 postes à combler (directeur membre régulier)	C.T.C.Q. La Direction
16h45 à 19h00	Botticelli	Tournée des kiosques des fournisseurs Tirages, prix de présence Cocktail avec les exposants	C.T.C.Q. Membres fournisseurs

### SAMEDI - 22 SEPTEMBRE 2012 - SOIRÉE DE GALA AU CHÂTEAU BROMONT - MONT CHÂTEAU! 90 Stanstead Street Bromont, Qc J2L 1K6



- APÉRITIF (Sur la terrasse, si la température le permet) 17h30 à 18h30
   Souper et Soirée de Gala 18h30 à 1h30
- Élyanne Breton, Québécoise lauréate de Star Academy de France Orchestre Les Belles Angels (6 musiciennes sur scène)
- Réservez votre chambre maintenant en mentionnant CTCQ 1 866 276-6668 ou par internet info@chateaubromont.com

TIRAGES WOW!

AIRBUS 380 POUR PARIS 2500\$ - TRANSPORT ROUTIER LES VOYAGES TOUR'AILES - CTCO SUPERBES COUTELLERIES (2) - WAJAX SYST, DE PUISSANCE PNEUS 500\$ (1) - GOODYEAR CADEAU PAR COUPLE (1) & CADEAUX SURPRISES





Cette acquisition permettra aux Équipements Twin d'augmenter sa présence dans l'est du Québec, et de pouvoir offrir un service après-vente plus personnalisé à sa clientèle de Québec pour les produits qu'elle y vendait directement de son atelier de Montréal, tels nacelles et grues articulées. De plus, Twin sera maintenant mieux positionnée pour solliciter la clientèle de l'industrie du remorquage de l'est de la province.

«L'ajout d'un atelier à Québec cadrait dans nos plans depuis plusieurs années, mais nous attendions d'être prêts pour le faire», affirmait Louis Beaulieu, président des Équipement Twin. «Nous avions planifié de conclure cette transaction plus tôt en 2012, mais l'acquisition de Michel Gohier Ltée, conclue en mars dernier, n'était pas prévue au calendrier et nous a forcé à retarder nos plans de quelques mois quand à l'achat de DRB.»

Le centre de service et d'installation à Québec permettra à l'entreprise libèrerera également du temps et de l'espace d'installation qui se faisait de plus en plus rare à son atelier de Montréal. La dénomination de l'entreprise sera changée prochainement à Équipements Twin (Québec) inc.

Source: Les Équipements Twin (1980) Itée

### La Journée technique de l'APOM du 7 septembre se tiendra à Lévis!

Pour une force majeure, le conseil administratif de l'Association des Professionnels à l'Outillage Municipal (APOM) annonce que sa deuxième journée technique de l'année 2012 ne sera pas tenue à la Ville de Québec (Beauport) mais à plutôt à la Ville de Lévis.

Les membres de l'APOM sont donc attendus le 7 septembre 2012 dès 8h00, au garage municipal de la Ville de Lévis.

Lors de cette journée, vous êtes invités à venir rencontrer des collèges, découvrir les nouveautés de la vaste gamme de produits de nos collaborateurs et de nos fournisseurs de votre domaine et échanger vos connaissances et expériences concernant le monde municipal. Nous aurons aussi le concours «Opérateur-Pro».

L'APOM EN MOUVEMENT vous offre lors de cette journée, l'opportunité de voir des démonstrations et de faire des essais.

Le Conseil d'Administration de l'Association des Professionnels à l'Outillage Municipal vous souhaite un bon été!

Source: Association des Professionnels à l'Outillage Municipal

#### Itron a été sélectionnée par Sydney Water

Le 1er juillet dernier, Sydney Water commençait l'installation sur 3 ans des compteurs à haute efficacité d'Itron pour remplacer les anciens compteurs qui desservent ses clients résidentiels et commerciaux de Sydney.

Sydney Water sert plus de 4,6 millions de personnes, distribuant environ 500 milliards l/an d'eau aux domiciles et aux entreprises. Les nouveaux compteurs à haute efficacité d'Itron aideront Sydney Water à continuer de répondre à des normes nationales rigoureuses en matière d'eau.

Itron a pour mission de résoudre les problèmes des fournisseurs d'eau d'Australie en matière d'approvisionnement et de distribution. Les travaux réalisés avec la Ville de Port Douglas, la Ville de Kalgoorlie, City West Water, South East Water, Yarra Valley Water et Barwon Water sont des exemples clés de la capacité d'Itron à offrir une technologie éprouvée répondant aux exigences uniques du pays.

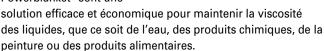
Source: Itron, Inc.





# Le Powerblanket® permet de garder vos contenants au chaud

Les couvertures Powerblanket® remplacent les systèmes de chauffage habituels pour garder chauds les produits contenus dans des bidons et chaudières en plastique ou en métal. Grâce à la technologie GreenHeat™, les couvertures Powerblanket® sont une



La technologie GreenHeat™ répartit la chaleur uniformément tou en ne consommant que très peu d'énergie. Elle permet de réchauffer rapidement les contenants sans créer de points chauds ou froids comme les produits existants.

Les couvertures
Powerblanket®
fonctionnent à
partir d'une source
de courant électrique
120 V et sont certifiées
aux normes UL/CSA/
CE. Elles sont conçues
pour s'adapter aux
contenants de 210 I,
115 I et 57 I et aux
chaudières de 19 I. Un

e les produits

tures

à
ource
ectrique
certifiées
JL/CSA/
t conçues
er aux
e 210 l,
t aux
e 19 l. Un
modèle PRO

est offert avec une commande thermostatique qui permet de régler la température jusqu'à 71°C (±1°C).

Le modèle Rapid Ramp permet de réchauffer rapidement et de maintenir le matériau à une température de 38°C (±6°C). Il utilise l'ampérage maximal pour atteindre la température voulue, puis réduit sa puissance de

moitié pour maintenir cette température. Les couvertures Powerblanket® sont idéales pour une multitude d'applications,

incluant la fabrication industrielle, le dégel du sol, le

curage du béton et bien d'autres... Source: Powerblanket®

Cette année, Paris-Plages adapte ses espaces au réaménagement des berges sur Seine,

dont les travaux ont

Lafarge, partenaire depuis l'origine de Paris-Plages, a fourni cette année 5000 t de sable, livré par

débuté mi-juillet.

11º Édition de Paris-Plages

barge, à partir de sa carrière de Bernières-sur-Seine à environ 175 km de distance.

L'ensablage de Paris-Plages ne coûte rien aux Parisiens grâce à un partenariat que la Ville a conclu avec le groupe Lafarge.

Chaque nuit, des équipes de la Direction de la Propreté et

de l'Eau (DPE) interviennent pour ratisser le sable. Une fois par semaine, un nettoyage plus en profondeur, par oxygénation du sable, est effectué. Le sable est alors



retourné pour enlever tous les gros déchets, il est ensuite traité à la vapeur d'eau pour tuer les bactéries sans avoir à utiliser des produits chimiques, puis une nouvelle fois retourné, ratissé et

traité une seconde fois à la vapeur. Il subit ensuite 5 analyses du laboratoire de l'hygiène de la Mairie de Paris pendant toute la durée de l'événement, soit un prélèvement



à l'arrivée et un par semaine après entretien et nettoyage du sable.

Le sable des plages est ensuite recyclé par la Ville et réutilisé

par la voirie, les parcs et jardins ou les casernes des pompiers.

Paris-Plages, clôturera le 19 août. Les 800 m de plages s'étirent le long de la voie



Georges-Pompidou, du Pont-Neuf au square de l'Hôtel-de-Ville, et au bassin de la Villette, le long des quais de Seine. Elles sont accessibles gratuitement, de 8 heures à minuit.

Source: Lafarge, Paris Tourist Office



Voir détails avec votre concessionnaire local pour un temps limité.





### Concessionnaires Bobcat agréés

### André Girouard & Fils Inc.

650 Pierre-Roux Est. Victoriaville 819-758-0643

### Benco Canada Ltee.

2252 Savane Richelieu 450-658-1802

### Bobcat de Gatineau

238 Boulevard L'Aeroport Gatineau 819-669-4660

### Bobcat de Joliette

588, 131 Route Joliette 450-760-2310

### Bobcat de Montréal

11150 Chemin Cote-De-Liesse Dorval 514-469-2228

### Bobcat de Québec

1060 Chemin Industriel Local \*2" Saint Nicolas 418-531-3209

### L'Excellence Agridustrie de L'Estrie

301 Rue Queen Lennoxville 819-849-0739

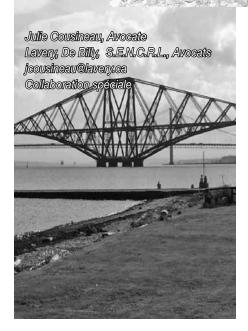
### Location Blais, Inc.

792 Boul Québec Rouyn-Noranda 819-797-9292

### Maltais & Ouellet, Inc.

1000 Route 169 St. Bruno (Lac St. Jean) 418-668-5254

# Clauses de non-concurrence visant les actionnaires (convention d'actionnaires ou vente d'actions)



La concurrence que se livrent les entreprises au Québec fait en sorte que plusieurs entrepreneurs et gestionnaires cherchent à protéger leurs acquis face à leurs concurrents. Pour y arriver, plusieurs ont notamment recours aux clauses qui visent à restreindre la liberté de commerce ou d'emploi. Les tribunaux sont fréquemment appelés à trancher des litiges relatifs à des clauses restrictives, notamment des clauses de non-concurrence, non seulement dans le contexte de litiges opposant des employeurs et des employés, mais également ceux de ventes d'entreprises ou d'actions et parfois dans le cadre de conventions d'actionnaires.

### Principe de la liberté de commerce

En principe, la liberté de commerce ne peut être restreinte qu'exceptionnellement si les parties ont prévu des clauses restrictives raisonnables dans les ententes contractuelles qui les lient. Ce principe, maintes fois appliqué par les tribunaux, a été repris récemment par la Cour suprême en Common Law dans un arrêt cité dans au moins une décision de la Cour supérieure.

Nous verrons ci-après la signification que prend le terme raisonnable dans le contexte des décisions des dernières années concernant des clauses de nonconcurrence applicables à des actionnaires de sociétés fermées et nous donnerons quelques conseils sur la façon de rédiger ce type de clause.

### Principes généraux pour établir la raisonnabilité de la clause

Afin de déterminer la raisonnabilité d'une clause, il faut d'abord déterminer dans quel contexte elle sera appliquée, à savoir, en matière commerciale ou en matière d'emploi. En effet, il est acquis que les clauses de non-concurrence se retrouvant dans les conventions commerciales telles que les ventes d'actions et les ventes d'entreprises sont interprétées de façon moins restrictive que celles se retrouvant dans les contrats de travail et ce, en raison du rapport de force existant entre les parties lors de la conclusion du contrat.

En matière de clauses de non-concurrence liant les employés à leurs employeurs, les principes permettant d'établir la raisonnabilité se retrouvent en partie dans le Code civil du Québec qui prévoit que celles-ci doivent traiter du territoire interdit, de la durée de l'interdiction et du type d'activités qui seront interdites. Les tribunaux interprètent restrictivement chacun de ces paramètres et ne peuvent pas réécrire la clause si celle-ci ne remplit pas les critères de raisonnabilité établis par la loi et la jurisprudence.

En matière de clauses de non-concurrence se trouvant dans des conventions commerciales, notamment dans les conventions de ventes d'entreprises, les tribunaux traitent également de leur caractère raisonnable selon les paramètres de territoire, de durée et de nature des activités. Cependant, l'interprétation de ces paramètres est moins restrictive qu'en matière d'emploi et les tribunaux donneront leur aval à des clauses qui ont une durée plus longue, un territoire plus vaste et des activités interdites plus étendues qu'en matière d'emploi.

En matière de conventions d'action-

naires, il est difficile d'établir un principe clair servant à l'interprétation du caractère raisonnable des clauses de non-concurrence. Pour déterminer le degré de restriction convenable à la clause, les tribunaux devront notamment déterminer s'ils sont en présence d'actionnaires véritables de la compagnie ou de simples employés qui ont reçu des actions à titre d'encouragement ou à titre incitatif, ce qui signifierait que l'actionnaire demeure avant tout un employé de l'entreprise. Évidemment, dans ce dernier cas, les tribunaux auront tendance à interpréter la clause de non-concurrence selon les principes établis en matière d'emploi, même si celle-ci était stipulée dans une convention d'actionnaires.

Dans une affaire récente de 2010, la Cour supérieure semble appliquer un principe selon lequel si la clause de non-concurrence est contenue dans une convention d'actionnaires, la raisonnabilité sera déterminée en fonction des critères du contrat de travail dans les causes où un actionnaire minoritaire est partie. Cependant, cette décision s'appuie sur une autre affaire dans laquelle l'employé-actionnaire avait reconnu dans un affidavit déposé à la cour qu'il était demeuré un simple employé malgré son statut d'actionnaire, n'ayant pas participé aux assemblées du conseil d'administration ou d'actionnaires. Puisque chaque situation est différente, nous sommes d'avis qu'une zone grise demeure, notamment dans le cas où l'actionnaire minoritaire serait le fondateur de l'entreprise, où l'interprétation pourrait être moins restrictive. Cette zone grise demeure également dans le cas de vente d'actions où l'actionnaire devient consultant ou employé à la suite de la vente de ses actions.

### Quelques conseils de rédaction pour les clauses de non-concurrence contenues dans les conventions commerciales

Les paramètres de la clause de nonconcurrence (territoire, durée, nature des activités visées) doivent protéger les intérêts véritables de l'entreprise. Lors de la rédaction d'une telle clause, il est primordial que la partie qui veut imposer la clause s'interroge sur les véritables raisons qui la motive afin de définir des paramètres qui pourront être justifiés auprès d'un tribunal, le cas échéant.

Les différents paramètres :

A. Territoire – La détermination du territoire doit être claire. Dans les cas où il est possible de le faire, une carte géographique peut être annexée à la clause.

Par ailleurs, lorsqu'une entreprise fait affaires par internet, il demeure important de bien délimiter le territoire de l'entreprise. À cet égard, nous avons recensé un cas de demande d'injonction provisoire refusée (mais sous réserve d'une confirmation par la cour lors d'une étape subséquente des procédures) où le monde entier constituait le territoire visé par la clause, étant donné qu'il s'agissait du territoire des ventes de l'entreprise, qui s'effectuaient sur internet. Ce territoire a semblé trop vaste pour le juge (autant concernant l'aspect de relation de travail que celui de la convention

d'actionnaires).

**B.** Activités – Seules les activités actuelles ou courantes de l'entreprise devraient être visées par la clause.

C. Durée - En matière de conventions d'actionnaires et de vente d'entreprises, la durée d'application de la clause pourra être plus longue qu'en matière d'emploi. Il ressort de décisions récentes qu'une durée de 4 et 5 ans en matière de conventions d'actionnaires soit raisonnable. Il est possible de stipuler une durée plus longue si les besoins réels de l'entreprise l'exigent. Afin de déterminer la durée nécessaire à la clause, l'entrepreneur ou le gestionnaire devra se demander combien de temps sera nécessaire au repositionnement de son entreprise dans le marché lors du départ de son actionnaire tout en gardant à l'esprit que la libre concurrence demeure le principe.

Utiliser des termes clairs. Il est important de définir qui sera bénéficiaire de la clause de non-concurrence et, si une clause pénale est assortie à la clause de nonconcurrence, de s'assurer que les bénéficiaires de la clause de non-concurrence seront bénéficiaires de la clause pénale. Par exemple, en matière de vente d'actions, les parties à la convention de vente pourraient n'être que les actionnaires. Or, il pourrait être de la volonté des parties que la compagnie dont ils sont actionnaires bénéficie de la clause de non-concurrence. Il faudrait en ce cas indiquer que la société ou compagnie est bénéficiaire de la clause de non-concurrence et ne pas oublier d'y référer dans la clause pénale le cas échéant.

Par ailleurs, dans les conventions d'actionnaires, il est recommandé d'utiliser un vocabulaire qui ne réfère pas à l'emploi de l'actionnaire dans la société et plutôt se référer à son rôle d'actionnaire. Un tribunal pourrait vouloir interpréter la clause selon les règles en matière d'emploi si des termes référaient à l'emploi de l'actionnaire.

Nous vous invitons à communiquer avec notre équipe si vous désirez plus de détails sur les principes ci-haut.



### Enfin! Une lame à oreilles hydrauliques fiable

Selon Stéphane Carrière, président de Équipements Talbot inc., «il est terminé le temps où les bricoleurs fabriquaient des lames à neige dans leur garage de cour arrière.»

La compétition dans le domaine du déneigement est devenue féroce

à un point tel que les entrepreneurs doivent avoir des équipements efficaces et fiables qui ont été étudiés tout au long de leur développement et essais et ce, avec du personnel

spécialisés.

De plus, l'équipe de chez Équipements Talbot travaille étroitement avec ses clients de façon à bien comprendre leurs besoins. Il est fréquent qu'un client participe au

compétent et des logiciels informatiques

développement et essais d'un nouveau produit.

Ce fut le cas avec Les Entreprises J.P.V.

Les oreilles pivotent sur 180° avec un seul vérin hydraulique, grâce à un système de plaque pivot.

un système de plaque pivot.

Des lames à ressort intégré à l'intérieur des patins assurent un appui constant sur le sol pour un déneigement propre.

La goupille de sécurité sur les lames Talbot est conçue pour céder lors d'un impact à haute vitesse puisque la valve de sécurité hydraulique n'a pas le temps de réagir à cette vitesse. De plus, cette goupille est facile d'accès et ne requiert que 10 secondes à changer sans aucun outil.

À la demande de son président Jean-Pierre Viens, Les Équipements Talbot ont développé le modèle chargeur 12'x18'.

Ce fut de même pour Déneigement Quirion SENC. Raynald et Steve Quirion ont fait l'essai du modèle à oreilles hydrauliques sur plusieurs années.

Jean-Pierre Viens et son associé Pierre Sirois font du déneigement commercial et industriel depuis plus de 30 ans dans le parc industriel de Chomedey Laval.

Croyant avoir tout vu depuis le temps, ils ont été tous les deux emballés par l'efficacité de la lame Talbot à oreilles hydrau-







liques. «Pierre était d'abord sceptique quant aux possibilités de cette lame, mais après seulement une tempête d'essais il n'était plus question de lui enlever», déclare monsieur Viens qui ajoute que sur plusieurs contrats ils envoient maintenant une seule machine au lieu de deux.

Raynald et Steve Quirion de Déneigement Quirion se spécialisent en déneigement d'immeubles à revenu, commerciaux et industriels dans la région de Sainte-Thérèse, au nord de Montréal.

Leur entreprise étant en pleine expansion, les Quirion ne manquent pas d'ajouter des lames Talbot, année après année, à leur inventaire. Leurs véhicules sont équipés uni-

quement de produits Talbot dont une lame à oreilles hydrauliques installée sous un tracteur pour laquelle ils ont participé au développement du support conçu spéciale-





ment pour que les oreilles ne touchent pas le sol lors de la marche arrière.

Source: Équipements Talbot inc.

## 103 km/h pour le chargeur Volvo L60G PCP et le pilote Karin Olsson

Swecon, un distributeur Volvo Construction Equipment en Suède, présentait récemment le Volvo L60G PCP – un chargeur haute performance qui a établi un nouveau record mondial le 3 mai dernier.

Avec le support de Volvo Construction



Equipment (Volvo CE), Volvo Polestar Racing et de nombreux commanditaires, la machine a établi un nouveau record pour les chargeurs sur roues à la piste Anderstorp Raceway avec une vitesse chronométrée à 103 km/h avec à son bord le pilote Karin Olsson.

Une équipe de techniciens de Swecon a travaillé tout l'hiver dans les ateliers Västerås de Volvo afin de mettre au point la machine. «J'ai pensé qu'un tel projet serait amusant pour eux», disait Ronny Linderborg directeur de l'atelier.

«Ce fut un plaisir d'être choisi pour travailler sur quelque chose d'aussi spécial», ajoutait Robin Frohm, un jeune technicien de 19 ans. «C'est incroyable qu'il soit aussi rapide et qu'il ait établi un nouveau record mondial.»

Le Volvo L60G PCP pèse 10 t, un peu moins que le modèle standard. Le contrepoids a été remplacé par une pièce de fibre de verre. La puissance du moteur Volvo D6 a été doublée passant à 335 hp. Il est alimenté au biodiesel 100%.

Source: Volvo Construction Equipment





# Le nettoyage écologique des fosses septiques grâce au camion-usine écolo-filtre

Depuis quelques années les MRC et les régis des matières résiduelles adoptent de plus en plus un règlement ayant pour but d'assurer une vidange de qualité dans le respect de l'environnement et permettant d'harmoniser les coûts et les opérations pour tous les utilisateurs.

Les frais, selon le type d'habitation, sont habituellement imposés sur le compte de taxes annuel des résidents

Cette démarche écologique est maintenant possible grâce au camion-usine écolo-filtre de Teamco qui vidange et filtre les boues de fosse septique. Il s'agit d'un camion qui a la capacité de vidanger, filtrer les boues des fosses septiques et de retourner dans la fosse le liquide contenant les bonnes bactéries nécessaires au bon fonctionnement de la fosse et du champ d'épuration.

Dans un premier temps, tout le contenu des deux sections de la fosse est aspiré vers un compartiment spécial du camion. Puis, un système très performant de filtration sépare les solides des liquides en seulement quelques minutes (4 à 8 minutes selon le contenu de la fosse).



Cette étape terminée, le liquide filtré est retourné à l'intérieur de la fosse par le même tuyau d'aspiration. Ce procédé retourne ainsi la flore bactérienne qui s'occupe de liquéfier les solides et assure ainsi la performance de la fosse septique et de son champ d'épuration.

À l'intérieur du camion, les matières solides retenues (les boues) sont emmagasinées dans le second réservoir. Il peut ainsi effectuer quelques 7 à 10 vidanges de fosses standards avant de transporter ces boues vers un site d'enfouissement ou vers une usine de traitement des boues.



Depuis 2012, une version avec un réservoir en aluminium est maintenant disponible. Avec cette version il est possible d'effectuer 9 à 12 vidanges de fosse.

La nouvelle génération de camion possède en grande partie un dévidoir pour contenir et enrouler les boyaux d'aspiration. Le dévidoir est doté d'un tuyau d'aspiration de quelque 53 m (175'), ce qui lui évite dans la majorité des cas





de devoir passer sur les terrains et les entrées de cour privées avec des camions vacuum qui pèsent au minimum 11 300 à 13 600 kg (25 000 à 30 000 lb). Il faut préciser que ce dévidoir facilite grandement le travail de l'opérateur

et réduit aussi les risques d'accident de travail. Tout le système fonctionne à l'aide d'une télécommande à distance sans fil ce qui élimine



beaucoup de pas et réduit ainsi les temps d'opération.

Ce système appelé écolo-filtre fabriqué par Teamco est produit, testé et utilisé depuis près de 10 ans et la version

offerte par l'entreprise aujourd'hui représente l'unité la plus versatile, la plus simple, la plus fiable et la plus économique sur le marché. D'ailleurs



l'écolo-filtre est présentement en instance de brevet afin de protéger ce système et cette technologie sans pareil.

Source: Teamco

# Gagnant du tirage Wacker-Neuson

Lors du dernier Salon Industrie et Machinerie Agricole de Québec qui se déroulait du 26 au 28 janvier 2012 dernier, Wacker-Neuson Canada et ses concessionnaires de la province de Québec ont effectué le tirage d'une scie à béton portative Wacker-Neuson, modèle BTS1035, à tout



ceux qui ont laissé leur carte d'affaires lors de leur visite du kiosque.

Le tirage a été fait samedi le 28 janvier 2012 à 16h00 en présence des exposants sur place.

«Nous sommes donc fiers de remettre le prix de présence à Pierre Gariépy, de l'entreprise Terrassement Pierre Gariépy, de Québec, qui se spécialise dans tout aménagement de pavé-brique, mur de soutènement, murets décoratifs et aménagement complet», affirmait Martin Létourneau, représentant chez Talbot Équipement Itée.

Merci à tous de votre visite et pour toute demande de renseignements ou toute démonstration, n'hésitez pas à nous contacter...

Source: Wacker-Neuson Canada, Talbot Équipement Itée

J.-René Lafond inc., Équipements Robert inc., Marquis Équipement inc.





# Affrontez les plus profondes congères avec l'accessoire V-blade de Bobcat

Grâce à ses cinq configurations de chasse-neige, l'accessoire de déneigement V-blade de Bobcat peut être placé de multiples

façons pour une polyvalence maximale.

Placez le chasse-neige en «V» pour dégager un sentier et pousser la neige profonde. Une autre position vous permettra



de ramasser la neige et de l'empiler. La lame droite servira à pousser de grandes quantités de neige et la lame à angle poussera la neige vers la gauche ou la droite.

Les applications pour l'accessoire V-blade incluent le déneigement de stationnements, d'entrées de garage, de trottoirs et de sentiers. Le V-blade servira aussi à pousser la neige et la glace, ramasser et empiler la neige et dégager les congères.

Source: Bobcat Company



Nordik Blades®, division d'Usinage Pro 24 inc., a mis sur le marché en 2011 sa nouvelle lame amovible par sections : la «Nordik Move». Plusieurs avantages sont réunis dans ce produit dont l'installation rapide, une réduction de plus de 30% de l'utilisation d'abrasifs, l'amélioration de la durée de vie des équipements, et plus encore... Son marché étant international, on peut la retrouver jusqu'en Russie!

Plusieurs autres produits de chasse-neige sont aussi offerts par l'entreprise. Ils sont tous fabriqués à Asbestos, au Québec.

Nordik Blades®, fabrique de produits pour chasse-neige depuis 2005. Elle s'est ajoutée à l'équipe d'Usinage Pro 24 inc., une compagnie fondée en 1999, qui se distingue par son service à la clientèle.

Source: Usinage Pro 24 inc.



Des améliorations de taille sur le chargeur à chenilles compact Kubota

Le chargeur à chenilles compact de 90 hp Kubota affiche maintenant un rendement supérieur et une efficacité hors pair. Le SVL90-2 porte fièrement son système d'injection directe à rampe commune de Kubota, conforme aux normes Tier 4 intérim (T4i). Ce nouveau moteur développe plus de puissance et plus de couple, sa consommation de carburant est réduite et ses émissions sont plus propres par rapport au moteur précédent. Le bloc de commande électronique du moteur maintient le contrôle et le débit précis d'injection de carburant.

D'autre part, le bloc de commande électronique du moteur comporte un système anticalage amélioré qui assure un meilleur contrôle de la charge hydraulique par opposition au couple moteur. Lorsque la machine est utilisée pour des travaux de creusage lourds ou qu'elle doit grimper des pentes en opérant le godet du chargeur, le moteur ne faiblira pas - une

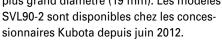
fonction avantageuse qui garantit la productivité tout en donnant de l'assurance aux opérateurs moins expérimentés.

Parmi les améliorations notables, on remarque le tableau de bord muni d'un plus grand éventail

d'indicateurs et de signaux d'avertissement. De plus, le modèle SVL90-2 à grand débit est équipé d'un deuxième ensemble de raccords hydrauliques auxiliaires de

plus grand diamètre (19 mm). Les modèles

Source: Kubota Canada



### CORRECTIONS D'ADRESSE

Faites-nous parvenir vos changements d'adresse par courriel à : abonnements@infrastructures.com



UN SIÈGE SI CONFORTABLE. QUE VOUS SEREZ HYPNOTISÉ JUSQU'À CE QUE VOUS EN POSSÉDIEZ UN

Take a tour at Darby Manufacturing, your one stop shop for all your industrial seating needs. BUT beware you may never be the same again until you own your very own. Can't resist, don't worry our prices are actually affordable with no loss in quality, weather resistant, comfortable and versatile. So give us a call, and get the chance to finally enjoy life after work.

Faites une visite chez Darby Manufacturing, votre premier choix pour tous vos besoins de sièges. MAIS, attention! Vous ne serez jamais plus le même jusqu'à ce que vous possédiez votre propre siège. Ne vous inquiétez pas car nos prix sont abordables sans perte de qualité, résistants aux intempéries, confortables et polyvalents. Alors appelez-nous! Vous aurez ainsi la chance de profiter de la vie après le travail.

705-560-9421 | donj@darbymanufacturing.com www.darbymanufacturing.com



- Enjoliveurs de roues en SS
- Tapis 12 roues FDS
- Bétonnière Kimble 1900 8m3
- Transport Préparation

Téléphonez-moi! Serge Audette 514-929-2800

 Conditionnelle à l'approbation de crédit Dépot initial de 21 500.00\$ et financement sur 72 mois

3050 Anderson, Terrebonne, Qc, Canada J6Y 1W1 1 450.621.2649 1 800.361.3346 1 450.621.7721 Email: info@equipementsfds.com www.equipementsfds.com

Annoncez dans la seule revue qui rejoint l'ensemble de votre clientèle cible partout au Canada!



La trousse média 2013 sera bientôt disponible sur le site web www.infrastructures.com

## Ouverture officielle de la nouvelle usine de Corbec à Saint-Augustin-de-Desmaures

Corbec inc. soulignait récemment l'ouverture officielle de sa nouvelle usine de galvanisation à chaud située à Saint-

Augustin-de-Desmaures.

En effet, le 21 juin Corbec a offert à sa clientèle une soirée, animée par Gino Chouinard, afin de leur présenter l'entreprise et surtout ses nouvelles installations. Les visiteurs ont pu assister à une démonstration du

nouveau système complètement automatisé de prise en charge des pièces à galvaniser. Sam Hamad, député de Louis-Hébert, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation ainsi que ministre responsable de la région de la capitale nationale a pris la parole et a



félicité la direction de Corbec pour leur travail accompli dans la réalisation de cette usine à la fine pointe de la technologie en soulignant le fait très important que





l'investissement de plus de 25 millions \$ était uniquement privé, sans aucun aide financière du gouvernement.

Le lendemain, la direction de l'entreprise a réuni ses employés de l'usine de Québec et leurs conjointes dans le but de leur présenter la nouvelle usine et leur donner un avant-goût de ce que sera leur travail.

Aussi bien les clients que les employés furent impressionnés de ses nouvelles installations et des avantages qu'elles apporteront. Cet événement fut une réussite.

Les premières pièces à se faire galvaniser à la nouvelle usine sont arrivées durant la semaine du 9 juillet. La mise en service s'est faite le 16 j uillet 2012 et les premières livraisons viennent tout juste de débuter.

Cette nouvelle usine occupe le triple de la superficie de l'ancienne et le plus grand bassin au Canada, soit près de 800 000 kg de zinc, triplant ainsi la capacité de production de son usine de Québec et créant de 30 à 50 nouveaux emplois. Elle est la plus sécuritaire et la plus technologiquement avancée en Amérique du Nord grâce à la modernisation de ses installations et au



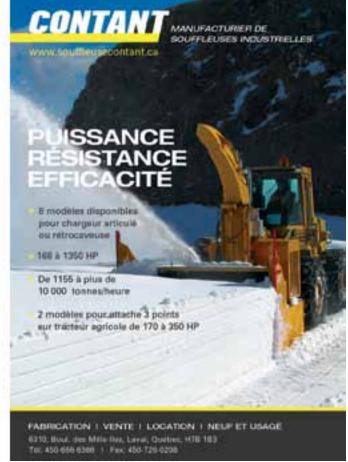
perfectionnement de ses techniques de travail. Corbec poursuit ainsi sa tradition d'excellence et répond aux exigences toujours plus grandes de l'industrie.

Fondé en 1965, Corbec est une compagnie d'ici dont la réputation enviable ne se dément pas. Sa position de leader canadien permet à la compagnie de jouer un rôle important dans le développement économique du Québec. Au fil des ans, Corbec a participé à la plupart des projets majeurs qui ont façonné le Québec.

En investissant dans la construction de la plus grande usine de galvanisation par immersion à chaud au Québec, Corbec confirme son leadership et se donne les moyens de répondre aux exigences toujours plus importantes du marché.

Source: Corbec inc.





Depuis plusieurs années, l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro de la Ville de Montréal recherchait une machine puissante, efficace et polyvalente pour le déneigement des trottoirs et la coupe de gazon de ses plateaux sportifs. Après avoir effectué des essais avec différentes machines, la Direction des travaux publics Section des édifices, équipements et parcs a fait l'acquisition de tracteurs Antonio Carraro TRH9800 équipés d'une tondeuse à trois plateaux de 4,5 m de largeur.



Le TRH 9800 est un tracteur hydros-



tatique réversible muni d'un moteur de

87 hp.

«Nous avons porté notre choix sur les tracteurs Antonio Carraro TRH9800. La puissance et la traction exceptionnelle de ces machines nous ont convaincu qu'ils convenaient parfaitement pour nos usages. De plus, les opérateurs nous donnent

des commentaires favorables sur le confort

de ces tracteurs», disait Alain Goulet, chef de division, Ville de Montréal - Arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

Antonio Carraro fabrique une gamme complète de tracteurs de 30 à 85 hp. Des modèles étroits pour les vergers, à poste de conduite réversible, à quatre roues motrices égales, articulés, à transmission hydrostatique ou à engrenage, des transporteurs et des compacts pour usage forestier.

Source: Équipements G. Gagnon inc.





Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles choisit le SP4400

Le tracteur SP4400 d'Antonio Carraro est une machine hydrostatique compacte, très agile, stable et rapide. Pratique, sa plate-forme de chargement sur le coffre lui permet de transporter du matériel et des matériaux. La machine a été développée pour l'entretien des zones piétonnes, la voirie, le nettoyage des pavés, le déblayage de la neige, l'entretien des parcs et des jardins publics.



Pouvant être équipé d'une foule d'accessoires, à l'avant comme à l'arrière,

la rapidité de travail du SP4400 impressionne. Que ce soit tractée ou portée, sa productivité reste élevée. De plus, elle est présentement la seule machine multifonction pouvant être munie de chenilles.

L'arrondissement Rivière-des-Prairies-Pointe-

aux-Trembles de la Ville de Montréal a choisi le tracteur Carraro SP4400 pour son prix abordable et sa maniabilité sur le terrain.

«Son habitacle est confortable et ergonomique. Sa petitesse lui permet de passer presque partout et très près des obstacles», disait Carl Wilhelmy, contremaître parcs à la Ville de Montréal



De g. à d.: Michel Thiffault, représentant Équipements G. Gagnon; Carl Wilhelmy, contremaître parcs Ville de Montréal - arrondissement Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles; Jean Gagnon, président Équipements G. Gagnon

- arrondissement Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles.

Entreprise familiale créée en 1910, Antonio Carraro est aujourd'hui un leader mondial dans la production de tracteurs multifonctions aux solutions alternatives et innovantes pour des niches de marché, notamment pour les municipalités.

Source: Équipements G. Gagnon inc.





# Caterpillar a tellement confiance en sa technologie Tier 4 que l'entreprise

propose désormais un plan de protection gratuit des groupes motopropulseurs de 3 ans/5 000 heures sur près de 40 modèles de machines équipées de systèmes de contrôle des émissions Cat®.

Le nouveau Plan de protection de l'équipement (EPP, Equipment Protection Plan) permet aux propriétaires de machines Cat de réduire les risques, de maîtriser les coûts et donc d'assurer une rentabilité à long terme de leur équipement. Le Plan de protection augmente la valeur des machines Cat et permet aux propriétaires de «travailler en toute confiance, en continu et au quotidien» avec l'assurance d'une protection optimale des produits de première qualité.

Le plan EPP couvre les pièces et la main-d'œuvre pour les défaillances des composants du groupe motopropulseur causées par des défauts matériels ou de fabrication. Le plan inclut une vaste



gamme de composants.

Les modèles concernés par le nouveau plan sont protégés par la garantie standard de 12 mois de l'entreprise à compter de la date de livraison et la couverture automatique du plan EPP commence également à cette date et continue sur une période de 36 mois ou 5 000 heures. Les clients peuvent mettre à jour la couverture du plan EPP afin d'inclure des circuits hydrauliques ou mettre à jour la couverture Premier Caterpillar en payant la différence pour la protection supplémentaire.

La couverture s'étend à toutes les machines concernées vendues et exploitées aux États-Unis et au Canada. Par ailleurs, il est possible de céder la couverture aux propriétaires ultérieurs, selon les dispositions applicables disponibles auprès des concessionnaires Cat. Bien que Caterpillar ait fait le choix de sélectionner les modèles commençant en janvier 2012 pour la couverture EPP, l'entreprise se réserve le droit d'ajouter des modèles au programme au cours de l'année 2012.

Source: Caterpillar



Première intégration d'un moteur John Deere intérim Tier 4 au Canada

Le distributeur des moteurs John Deere pour les provinces atlantiques, New Way Diesel est très fier d'avoir réalisé la première intégration d'un moteur diesel John Deere intérim Tier 4 au Canada.

de Halifax en Nouvelle-Écosse.

Avec le travail coordonné des équipes d'ingénie-



Cette installation a été réalisée, fin 2011, dans une fondeuse à neige Trecan 250-PD fabriquée par Trecan Combustion, rie de Trecan combustion, New Way Diesel et de John Deere Power Systems la réalisation de cette intégration fut

Glenn Burnett, de Trecan Combustion. Stéphane Gagnon, ing., de New Way

un succès.

Diesel, et Dave Mundt, ing. de John Deere Power Systems, ont travaillé en étroite collaboration afin de finaliser l'installa-

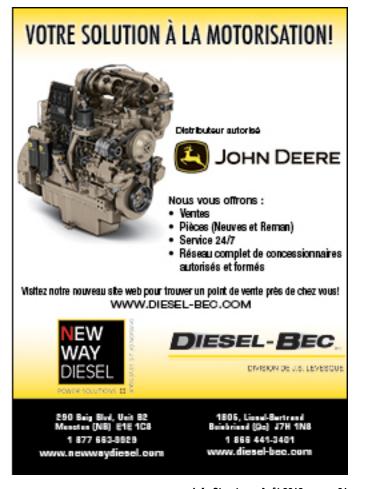


6090HFC94, développant une puissance de 275 hp @ 2200 tr/min.

Fier de son succès, le distributeur New Way Diesel est heureux d'offrir un soutien technologique ainsi que des produits de grande qualité (incluant les moteurs John Deere) à ses clients tels que Trecan Combustion. Fort de cette nouvelle expertise, New Way Diesel prouve donc qu'il est l'un des leaders dans le domaine des moteurs diesel au Canada.

Source: New Way Diesel Trecan Combustion





## Camionnettes électriques à autonomie prolongée

Via Motors, qui compte le légendaire Bob Lutz au sein de son conseil d'administration, a débuté récemment la livraison de camionnettes électriques à autonomie prolongée Vtrux à ses premiers clients. Toujours au stade de préproduction, ces flottes de véhicules participeront au développement et à la mise au point du véhicule.

Le Vtrux est essentiellement une camionnette fabriquée par General Motors (que ce soit un Silverado, un Tahoe ou un Express). Pour en faire un véhicule

électrique, Via Motors apporte les modifications dans son atelier.

Fonctionnant sur un principe similaire à celui de la Chevrolet Volt, un moteur à essence entraîne un groupe électrogène

lorsque les batteries atteignent leur limite d'autonomie. Le véhicule lui-même est



propulsé par un moteur électrique.

Le Vtrux bénéficie d'une autonomie de 65 km en mode électrique. Lorsque la

> charge de la batterie atteint son seuil minimum, et que le moteur-génératrice entre en action, l'autonomie est en fait limitée par la capacité du réservoir d'essence qu'on peut remplir au

besoin, comme dans un véhicule normal. La Pacific Gas and Electric Company

de membre du conseil d'administration

(PG&E) est un des premiers utilisateurs du Vtrux. Comme plusieurs flottes de genre, les véhicules de PG&E parcourent généralement de courtes distances et fonctionneront pratiquement tout le temps en mode électrique. De plus, on peut se servir de la capacité du groupe électrogène de 15 kW du véhicule pour actionner des outils électriques ou alimenter une résidence en cas de panne électrique.

Cette dernière caractéristique ne manquera pas d'intéresser les entrepreneurs et les services de travaux publics.

Source: Via Motors



# Votre solution Notre engagement











Une offre incomparable d'équipements de notoriété mondiale pour vous accompagner sur les routes du succès.





Région Est : 1 800 881-9828 Région Ouest : 1 866 458-0101

www.sinsequip.com

# L'ICCA annonce les gagnants des Prix nationaux de la construction en acier 2012

L'Institut canadien de la construction en acier (ICCA) a annoncé les gagnants de son concours biennal des Prix nationaux de la construction en acier lors de son congrès et son assemblée générale annuels à Ottawa en juin dernier.

Les prestigieux Prix nationaux de la construction en acier de l'ICCA sont ouverts aux architectes, aux ingénieurs, aux promoteurs, aux maîtres d'ouvrage, aux entrepreneurs et aux parties prenantes participant à la construction d'un pont, d'un bâtiment ou autre construction en acier dans lequel les exigences techniques, les considérations architecturales ou les exigences de durabilité ont influencé l'ingénieur en structures dans son choix de l'acier comme solution de charpente la mieux adaptée.

Les prix sont l'aboutissement d'un concours de deux ans qui réunit les gagnants régionaux de tout le pays dans trois catégories : Architecture, Ingénierie et

Développement durable. Les gagnants pour 2012 sont :

### 1. Ingénierie:

The Bow, Calgary, Alberta
Cette tour de bureaux en forme
de croissant de lune est unique en
Amérique du Nord par l'application
d'une charpente en acier à structure triangulaire («diagrid») à un
immeuble curviligne. Sa structure
ouverte, sa fonctionnalité durable
et son esthétique remarquable ont
été des critères déterminants dans
le choix du jury.

- Architectes: Foster & Partners / Zeidler Partnership Architects
- Ingénieurs en structures : Halcrow Yolles
- Entrepreneur général : Ledcor Construction Limited (directeur des travaux)
- Fabricant, dessinateur et monteur de l'ICCA: Supreme Steel LP / Walters Inc. Joint Venture



Art Gallery of Alberta

Superbe nouveauté dans le paysage culturel d'Edmonton, l'Alberta Art Gallery est aujourd'hui un édifice emblématique de l'identité artistique de la ville. Ses surfaces en acier inoxydable sinueuses et sa géométrie curviligne complexe inspirée



des aurores boréales ont été des critères déterminants dans le choix du jury.

- Architecte : Randall Stout Architects, Inc. et HIP Architects, architecte associé
- Ingénieur en structures : DeSimone Consulting Engineers et BPTEC-DNW Engineering Ltd.
- Fabricant, dessinateur et monteur de l'ICCA : Empire Iron Works Ltd



Entrepreneur général : Ledcor Construction Limited

### 3. Développement durable :

Réhabilitation du pont Dawson, Alberta Après presque un siècle de service, le pont Dawson avait besoin de subir d'importants travaux de réparation. L'emploi par l'équipe de conception d'un tablier mixte

choix du jury.
- Ingénieur : DIALOG

d'acier et d'élastomère, et d'une technologie innovatrice afin de rendre au pont son glorieux passé, ainsi que les améliorations appor

à base de plaques

au pont son glorieux passé, ainsi que les améliorations apportées à la performance structurale pour l'avenir ont été des critères de durabilité déterminants dans le



- Fabricants/dessinateurs: Empire Iron Works Ltd. et Steel Design and Fabricators Ltd.
- Monteur d'acier : Steel Design and Fabricators Ltd.

Les profils des projets gagnants peuvent être consultés sur : www.cisc-icca.ca/ awards/national/2012.

Source: Institut canadien de la construction en acier (ICCA)



# Belle prestation des équipes canadiennes aux compétitions de canoë en béton

Pour la deuxième année consécutive, l'équipe de l'Université Laval a remporté avec «Borealis» la Compétition Nationale Canadienne de Canoë de Béton qui se

déroulait à Moncton, au Nouveau-Brunswick, la fin de semaine du 11 mai dernier.

L'équipe a également terminé en 2° place à l'étape suivante, la National Concrete Canoe Competition qui s'est déroulée à Reno, au Nevada, du 14 au 16 juin 2012.

L'équipe de l'École de technologie supérieure, de

Montréal, qui avait obtenu la 2º place à Moncton avec «Grand Prix», a terminé en 6º position à Reno.

C'est l'équipe de la California Polytechnic State University, San Luis Obispo qui a remporté avec «Prospector» la 25° édition de cette conmpétition annuelle aussi appelée l'«America Cup of Civil Engineering». Pour cette université californienne, il s'agissait de la troisième victoire d'affilée à cette épreuve.



La compétition comprend des épreuves académiques et athlétiques comprenant notamment une description détaillée de la conception et de la fabrication du canoë et une présentation orale. Ils sont jugés sur le produit final, la présentation et sur les performances.

La National Concrete Canoe Competition a été rendue possible grâce aux commandites de l'American Concrete Institute, World of Concrete, Baker Concrete



Construction, U.S. Silica, GEICO, Kinross, the University of Nevada, Reno, I'ASCE Foundation, DS Solid Works et le chapitre du Nevada de l'ASCE.

Source: American Society of Civil Engineers (ASCE)



2 outils en 1 pour creuser, concasser, broyer et pulvériser

Dans le cadre de sa stratégie de développement de produits de niche, Value Tech a récemment lancé une nouvelle gamme de godets broyeurs polyvalents. Ces godets multifonction, innovateurs et robustes sont techniquement uniques! Ils sont la solution idéale pour les entrepreneurs en construction, démolition, excavation ou centre de tri qui sont trop souvent confrontés à la problématique de stockage, d'enlèvement et d'élimination de gravats, débris et matériaux d'excavation et de démolition.

Grâce à la collaboration de Conderoc inc., distributeur exclusif de ses godets broyeurs, Value Tech offre un équipement résistant et performant.

Ces godets broyeurs répondent aux nouvelles exigences municipales et environnementales en matière d'élimination des matériaux jumelées aux restrictions d'enfouissements. Ces nouvelles normes imposent aux développeurs et entrepreneurs d'innover en matière de gestion de débris afin de les éliminer,



les récupérer ou les réutiliser. En utilisant le godet broyeur directement sur le site, vous réduirez aussi bien vos coûts de main-d'œuvre, de manutention, de démolition et de construction que les frais de transport, et votre empreinte écologique.

En enlevant les parois latérales, vous pourrez broyer des morceaux de dimension variée et de longueur illimitée comme les dalles de béton, les poteaux, et les tuyaux. Les godets broyeurs Value Tech sont offerts en 4 modèles. Ils s'installent aisément à toute excavatrice de 6 à 35 t et fonctionnent sans vibration en se connectant au conduit du marteau hydraulique.

Ces godets broyeurs sont fabriqués d'acier Hardox 400 et équipés de 6 à 12 pointes au tungstène amovibles et interchangeables.

Source: Conderoc inc.





## XCMG prend le contrôle de SCHWING

Après CIFA racheté par Zoomlion puis Putzmeister racheté par Sany, c'est au tour du constructeur de pompes à béton Schwing de passer sous contrôle chinois.

Suite à l'annonce de leur intention au mois d'avril dernier, Xuzhou Construction Machinery Group (XCMG) a fait l'acquisition de 52% des parts de SCHWING Group. La transaction est effective depuis le 6 juillet dernier.

«XCMG and SCHWING se complètent parfaitement», disait Gerhard Schwing. «SCHWING gagne un accès au marché chinois et XCMG bénéficiera d'une meilleure couverture du marché pour ses produits.»

L'équipe de gestion de SCHWING continuera à agir de façon autonome à partir de son siège de Herne, en Allemagne.

Source: SCHWING Group

Xuzhou Construction Machinery Group

# Atlas Copco lance la gamme de marteaux MB Essential

Atlas Copco Construction Tools lance sur le marché de nouveaux marteaux hydrauliques moyens. Grâce à sa nouvelle gamme MB Essential, Atlas Copco répond aux demandes du marché. Cette dernière se focalise sur l'essentiel: haute performance, poids faible et toutes les fonctions permettant de garantir un travail efficace.

L'idée est simple : les fonctions du marteau sont réduites à l'essentiel pour gérer les objectifs quotidiens. La nouvelle gamme est fournie sans ContiLube II® et sans kit d'insonorisation. La puissance d'impact élevée et le meilleur rapport puissance/poids restent quant à eux inchangés. La conception et la configuration font de ces marteaux MB Essential des outils puissants qui savent comment faire leur travail. L'entretien et la maintenance peuvent aisément être réalisés sur site.

Les marteaux hydrauliques moyens Atlas Copco de la toute dernière génération se distinguent par un rapport puissance/poids et une efficacité fortement améliorés par rapport aux séries précédentes. Grâce à la réduction de poids et à l'augmentation de rendement, le porteur doit fournir moins de puissance d'alimentation hydraulique pour assurer une puissance de percussion maximale. Ceci permet d'utiliser des porteurs plus petits et donc de réduire les coûts investissements correspondants.

Les marteaux Atlas Copco Essential ont été conçus pour réaliser les travaux durs et difficiles. Un outil d'origine conçu pour assurer des millions de coups dans les conditions difficiles dans les carrières, les opérations de démolition, de rénovation et le secteur de la construction.

Source: Atlas Copco



#### ÉQUIPEMENTS DE TRANSMISSION DE PUISSANCE

- EMBRAYAGES INDUSTRIELS MÉCANIQUES (PTO) ET HYDRAULIQUES (HPTO)
- RÉDUCTEURS ET MULTIPICATEURS DE VITESSE
- BOÎTES DE RÉPARTITION POUR POMPES HYDRAULIQUES
- CONVERTISSEURS DE COUPLE ET TRANSMISSIONS INDUSTRIELLES





### MOTEURS, ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES INDUSTRIELS

- MOTEURS INDUSTRIELS : GAZOLINE, DIESEL, GAZ NATUREL ET PROPANE
- GROUPES ÉLECTROGÈNES ET UNITÉS DE PUISSANCE
- ALTERNATEURS AC ET PTO
- PANNEAUX DE CONTRÔLE, INSTRUMENTATION ET RÉGULATEURS DE VITESSE
- RADIATEURS ET REFROIDISSEURS
- GÉNÉRATRICES ET POMPES PORTATIVES

#### VENTES ET SERVICE MARINDUSTRIEL

8550 DELMEADE, MONTRÉAL (QC) H4T 1L7 T.: 514.342.2748 • 1.800.363.2259 info-quebecθmarind.ca

www.marind.ca















UNITÉS • PIÈCES D'ORIGINE • SERVICE • 24/7 SERVICE D'URGENCE

Dans l'industrie des mines, des carrières

et du terrassement, les camions roulent sur des gros pneus qui sont très dispendieux. En fait, les pneus représentent le plus important élément d'actif.

Selon les conditions qui prévalent sur le site, les pneus sont sujets au patinage, à l'abrasion et aux dommages à leurs flancs.

Le manque de traction dû au sol mou, argileux, ou gelé représente un problème de sécurité. Un camion de 400 t qui dérape est dangereux.

L'abrasion est un problème économique. L'usure prématurée nécessite le remplacement des pneus avant la fin de leur vie utile.

De nos jours, les opérateurs font face à ces problèmes en adoptant les mêmes solution utilisées pour protéger les pneus des chargeurs, des bulldozers et des niveleuses.

L'installation de chaînes de protection procure une traction supplémentaire et réduit l'abrasion - doublant ou même



triplant ainsi la durée de vie des pneus.

Pour les camions, le risque de dommages aux flancs demeure. Un pneu endommagé est souvent irréparable et doit alors être remplacé.

Bien que les chemins soient entretenus régulièrement, il ne faut qu'un éclat de roche pour détruire un pneu et immobiliser un camion.

Les chaînes de protection utilisées sur les autres types d'équipement ne sont pas capables de survivre aux longues distances parcourues par les camions.

C'est ici qu'entre en scène le Sideflex!

Des boulons allongés supportent un anneau d'acier auquel sont attachées un éventail de lamelles de polymère qui se chevauchent en partie et qui protègent les flancs.

Ce matériau permet aux lamelles de se déformer et de reprendre leur forme originale suite à un impact. Le Sideflex est léger et offre une solution économique et efficace aux exploitants de camions.

Le Sideflex est breveté et s'inscrit dans la gamme de solutions de RUD-Erlau pour la protection des pneus.

Source: RUD-Erlau





## Hillhead, toujours meilleur et plus gros!

Plus de démonstration en direct, plus d'équipement, et plus d'exposants que jamais. C'est ainsi qu'on peut résumer Hillhead 2012, qui s'est déroulé du 19 au 21 juin dernier à la carrière Hillhead

Quarry, de la compagnie Tarmac, près de Buxton, dans le Derbyshire, au Royaume-Uni.

Au total, ce sont 17 083 visiteurs qui ont foulé le sol à Hillhead 2012, en hausse de 10% par rapport

à l'édition de 2010. L'événement comptait cette année un nombre record de 459 exposants.

Comme toujours, tous les secteurs de l'industrie minérale étaient couverts. De plus, Hillhead représente une occasion

unique de voir les dernières nouveautés en opération.

Sandvik Construction a connu son meilleur Hillhead à ce jour. «Hillhead a toujours été la parfaite opportunité pour présenter pour Sandvik Construction.

Val Ledden, directeur général chez Volvo Construction Equipment, était également satisfait de l'exposition. «Hillhead 2012 nous a offert l'opportunité à la fois de ren-





notre gamme de produits et rencontrer nos clients, mais nous avons été vraiment étonnés par le nombre de nouveaux acheteurs potentiels et de visiteurs en général qui ont visité le stand Sandvik», commentait Hugh Glandfield, vice-président UK & Ireland

forcer nos partenariats existants et d'établir de nouvelles relations d'affaires. Même les pluis torrentielles n'ont pas réussi à refroidir l'enthousiasme des visiteurs lors de la dernière journée», mentionnait-il.

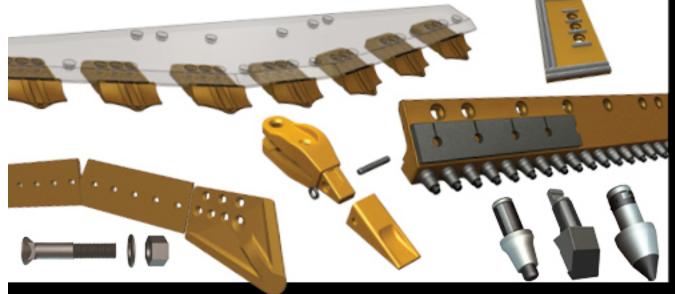
La pelle minière Caterpillar 6030 sur le





WWW.VAL

Lames et pièces d'usure pour le déneigement et l'équipement de construction, forestier et minier.



Veuillez contacter votre distributeur local de produits VBL.

stand Finning dominait le site. La machine de 300 t était la première unité livrée au Royaume-Uni.

«Nous avons finalement visité le "quarry show" de Hillhead. C'est tellement vrais équipements en action dans des conditions réelles», déclarait pour sa part Rock Houle, aussi du Groupe Bauval.

«Le concept de Hillhead est provoque de superbes rencontres entre les fournis-

même y ajouter de la mise en œuvre de béton et d'enrobés, du planage, de la pulvo, du forage, etc.», ajoute Luc Lachapelle.

Résumant Hillhead 2012, le directeur de l'événement Jack Berridge tient à

remercier tous les participants, exposants et visiteurs, qui ont contribué à faire de Hillhead 2012 un incontestable succès. Malgré les conditions difficiles qui persistent dans l'industrie au



intéressant, on réalise qu'on aurait dû y aller avant», disait Luc Lachapelle, du Groupe Bauval, un des visteurs canadiens à Hillhead.

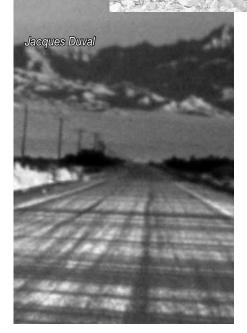
«La proximité des démos est tout un avantage, pas trop de vidéos surtout de seurs et les producteurs de partout dans le monde... L'ambiance est propice à la conclusion de quelques "deals". Il me semble qu'on devrait trouver un site, une facon et les gens pour tenir ce genre de "show" ici peut être tous les deux ans et Royaume-Uni et en Europe, cette année, Hillhead était quelque 10% plus gros qu'en 2010. Les dates pour Hillhead 2014 seront annoncées prochainement.

Source: Hillhead





## Moins de chevaux, plus de plaisir



la première impression. Une semaine au volant de la version la moins cossue et la plus abordable de la Passat m'a permis de découvrir une voiture éminemment pratique et dont l'origine germanique n'a pas été trop émasculée pour plaire à la clientèle américaine.

Si j'ai choisi de conduire le modèle le moins coûteux de la gamme, c'est d'abord



petite cylindrée. Sa puissance est modeste, surtout au départ, et il faut vraiment plaquer l'accélérateur au plancher si l'on veut doubler un «dimanchard». On met quand même plus de 9 secondes à atteindre la vitesse légale sur nos routes avec la transmission automatique. La consommation est aussi un peu décevante avec une moyenne pendant mon essai de



Dans sa dernière livrée, la Volkswagen Passat joue trois rôles différents, celui d'une berline tranquille avec juste la bonne dose de chevaux vapeurs, celui d'une berline à la fois luxueuse et performante avec son moteur V6 et, finalement, celui d'une suce la cenne (la TDI) qui affectionne les longs déplacements qui seront plus souvent interrompus par les besoins naturels de ses occupants que par un arrêt pour faire le plein de carburant.



Nonobstant cette dernière version dont le prix est souvent dissuasif, je pense que c'est le modèle d'entrée de gamme qui mérite que l'on s'y attarde. Tout comme sa cadette, la Jetta, la Passat se cache sous des lignes d'un classicisme qui exclut presque totalement l'originalité. Mais, comme cela se produit très souvent dans bien des domaines, il ne faut pas se fier à

parce que ce sera le plus populaire et aussi parce qu'il reflète la nouvelle orientation de Volkswagen qui s'est livrée à des coupures radicales de ses prix afin d'améliorer des parts de marché qui, en Amérique, ne reflètent pas du tout le statut de la marque à l'échelle mondiale. Il faut savoir que les lettres VW identifient le 3° plus important constructeur automobile du monde. Les ventes au Canada et aux États-Unis sont pourtant loin d'un tel score.



#### Moins de chevaux

Pour distinguer la nouvelle Passat de l'ancienne, il faut d'abord soulever le capot pour y trouver l'archaïque moteur 5 cylindres de 170 chevaux en lieu et place du 4 cylindres 2,0 l turbo, ce qui constitue un recul au plan technologique. En revanche, le 5 cylindres 2,5 l ne tourne pas avec la grogne légendaire des moteurs de

10,3 l/100 km. Le moteur de la version à moteur V6 de 280 chevaux peut régler ces petits problèmes, mais il vous en coûtera environ 10 000 \$ de plus que les 28 000 \$ d'un modèle Confortline convenablement équipé. Et vous avez même le choix de la nudité totale avec la Passat de base, cédée pour 24 000 \$.

#### Du couple à revendre

Beaucoup d'acheteurs cependant



opteront pour l'indéracinable TDI, ce 4 cylindres turbo diesel dont les 140 chevaux font des miracles tant à la pompe que sur la route. Cette version que l'on peut obtenir avec la transmission DSG avec palettes sous le volant peut se mesurer à n'importe quel hybride par ses chiffres de consommation. Et que diriez-vous d'un plein de carburant qui peut durer environ

1000 km, si l'on conduit modestement.

#### Une limousine?

Hormis sa sobriété, la TDI, comme les autres, m'a séduit par son incroyable habitabilité avec des places arrière si somptueuses que l'on se croirait dans une limousine. À l'avant, les sièges sont confortables et le tableau de bord discret. Pas de fioritures ni de bébelles inutiles. Un seul bémol : il est heureux que l'on bénéficie d'un affichage numérique de la vitesse au centre, car la position de l'indicateur de vitesse sur la droite le rend partiellement invisible entre 60 et 200 km/h, masqué par le haut du volant. À part ce détail, la bonne visibilité règne partout ailleurs, une qualité rare de nos jours.

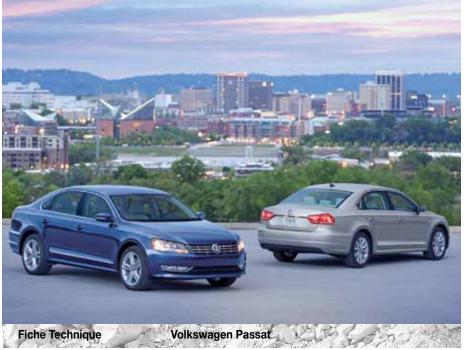


Construite dans une usine du Tennessee, la Passat que j'ai essayée ne comportait aucune faute d'assemblage et son châssis était dépourvu de tout bruit insolite. Au volant, en ville, on appréciera l'excellent diamètre de braquage qui permet de faire des virages en U dans des espaces restreints.

Le compromis habituel entre le confort et la tenue de route atteint ici un nouveau sommet. Nos routes lézardées sont bien



feutrées par la suspension sans pour cela compromettre la tenue de route. Cette Pas-



Type: berline intermédiaire

Moteur: L4 – 2,0 l – 16 soupapes turbodiesel

Puissance - Couple : 140 hp @ 4000 tr/min - 236 pi.lb @ 1500 tr/min

Transmission: manuelle automatisée à 6 rapports

Direction: à crémaillère, assistée

Suspension : av indépendante / arr indépendante

Freins: av disque / arr disque - ABS

Accélération 0-100 km/h: 9,0 s







	Volkswagen Passat TDI	Hyundai Sonata Hybrid	Toyota Camry Hybrid
Empattement:	286 cm	304 cm	302 cm
Longueur:	487 cm	482 cm	481 cm
Largeur:	184 cm	184 cm	182 cm
Hauteur :	149 cm	147 cm	147 cm
Poids:	1540 kg	1568 kg	1598 kg
Puissance:	140 hp	208 hp	200 hp
Pneus de série :	P215/55R17	P205/65R16	P205/65R16
Réservoir de carbu	rant: 70 l	65 I	64 I
Volume du coffre :	450 I	303 I	371 I

sat est l'une des meilleures de sa catégorie, sinon la meilleure dans des enchaînements de virages.

Au fil des jours et des kilomètres, la Volkswagen Passat 2012 a vaincu mes préjugés et s'est comportée comme une berline familiale se situant tout en haut du palmarès des voitures de cette catégorie.



rejoint plus d'utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé que toute autre revue au Canada.

La trousse média est disponible sur le site web www.infrastructures.com









#### FAITES CARRIÈRE CHEZ NOUS



#### VENDEURS Recherchés

Territoires disponibles:

- Montréal/Laval
- Rive-Sud
- Région de Québec

Qualifications recherchées :

- Connaissance du milieu de l'équipement de levage et/ou équipement lourd, un atout
- Expérience en vente directe
- Passion, persévérance, curiosité, honnêteté
- Collaboration et travail d'équipe

Nous offrons des conditions de travail exceptionnelles et surtout nous cherchons des partenaires prêts a relever des défis différents et valorisants.

Contactez-nous: pboisvert@equipementsfds.com

## **Nominations**

Les équipements C.M. inc. est fière d'annoncer la nomination de Daniel Leblanc au poste de directeur du Financement.

Ayant travaillé plusieurs années pour des institutions financières importantes et les dernières comme courtier spécialisé en Équipement Lourd, il sera en mesure



d'aider votre entreprise à obtenir votre financement adapté pour vos besoins.

Source: Les équipements C.M. inc., 514-952-3575

Astec Mobile Screens est heureuse d'accueillir Kirk Staples au sein de son département de support aux produits.

Monsieur Staples, qui compte 20 ans d'expérience dans la vente et la fabrication, se joint au département de support aux produits à titre de représentant, service à la clientèle/vente de pièces.



Sean Scott, directeur, service à la clientèle/vente de pièces pour Astec Mobile Screens, est enthousiaste quant à la venue d'un représentant expérimenté comme Kirk Staple dans son équipe.

\_\_\_\_\_\_

Source: KPI-JCI & Astec Mobile Screens

LiuGong Construction Machinery a embauché Marcus Menough comme directeur des ventes régional Ouest. Dans cette nouvelle position, il sera responsable du recrutement de concessionnaires pour LiuGong et de la formation et du soutien aux ventes des distributeurs LiuGong existants dans les états situés à l'ouest du Wisconsin, de l'Illinois, du Tennessee et du Mississippi, ainsi que de la province du Manitoba.

Marcus Menough a travaillé dans l'industrie de la construction depuis 1999 pour des manufacturiers de matériel de construction tels que Ingersoll Rand, Kobelco et Volvo.

La forte croissance de LiuGong aux États-Unis et au Canada explique la création de ce nouveau poste de directeur des ventes régional Ouest.

\_\_\_\_\_\_

Source: LiuGong Construction Machinery

Avec plus de lecteurs partout au Canada que toute autre revue spécialisée, avec des lecteurs impliqués dans tous les domaines de l'industrie, InfraStructures vous offre la plus grande couverture disponible pour annoncer vos produits et services.

## POURQUOI ANNONCER AILLEURS?

Vancouver Edmonton Saskatoon Vetoria Calgary Regina

Choisissez Properties pour votre prochaine campagne publicitaire...

La trousse média est disponible sur le site web www.infrastructures.com

Communiquez avec nous pour plus de détails

PETITES
ANNONCES
à partir de 75 \$
plus taxes

La meilleure couverture de l'industrie partout au Canada!



Balai aspirateur JOHNSTON 610 2001, sur châssis Freightliner FC 70.

Stock: H39469 Prix: 52 500 \$

Accessoires Outillage Limitée

Téléphone: 1-800-461-1979



St. John's

Balai aspirateur JOHNSTON VT 650 2004, videpuissard hydraulique, châssis Freightliner FC 80, 51 200 milles, excellente condition.

Stock N10711 Prix: 77 900 \$

Accessoires Outillage Limitée

Téléphone: 1-800-461-1979



FREIGHTLINER M2-106V 2011, Cummins ISC 300 hp, Allison 3500RDS, ess. 18 000/40 000 lb, full lock. Citerne aluminium poli 14 000 l, pompe entraînement hydraulique contrôlée par moniteur IQAN, 4 buses d'arrosage, un dévidoir et un bras Tenco PCL500, flèche arrière et caméra de recul. Contactez Yves Talbot 514-645-4587 poste 280





Excavatrice YANMAR VIO 55 2010, cabine, air climatisé, lame à angle, 534 h.

Comme neuve. Valeur a neuf 72 000\$

Offre raisonable acceptée

Téléphone: (450) 227-3205



Compresseur à air SULLIVAN D210HQ 2005, 210 cfm @ 150 psi, mot. John Deere, seulement 400 h. Stock 024533 Prix: 11 500 \$

Accessoires Outillage Limitée

Téléphone: 1-800-461-1979













## **Agenda**

## Journée technique de l'APOM Ville de Québec (arr. Beauport) 7 septembre 2012

Québec, QC Canada

#### Landscape Ontario - Snow & Ice Conference and Expo

20 septembre 2012 Milton, ON Canada

#### **DEMO International® 2012**

20 septembre au 22 septembre 2012 Saint-Raymond, QC Canada

#### 64th IAA Commercial Vehicles Hannover

20 septembre au 27 septembre 2012 Hanovre. Allemagne

#### TRUXPO

21 septembre et 22 septembre 2012 Abbotsford, BC Canada

#### MINExpo INTERNATIONAL® 2012

24 septembre au 26 septembre 2012 Las Vegas, NV États-Unis

#### INTEROUTE&VILLE

2 octobre au 4 octobre 2012 Lyon, France

#### INTERMAT Middle East

8 octobre au 10 octobre 2012 Abu Dhabi, Émirats arabes unis

#### Canadian Waste & Recycling Expo

14 novembre et 15 novembre 2012 Toronto, ON Canada

#### Expo FIHOQ & Expo-Paysages

14 novembre au 16 novembre 2012 Saint-Hyacinthe, QC Canada

#### 32º Conférence canadienne et Expo des piscines et spas 2012

26 novembre au 29 novembre 2012 expo 28 novembre et 29 novembre 2012 Niagara Falls, ON Canada

#### bauma China 2012

27 novembre au 30 novembre 2012 Shanghai, Chine

#### **Ecobuild America**

3 décembre au 7 décembre 2012 Washington, DC États-Unis

#### **Landscape Ontario - Congress**

8 janvier au 10 janvier 2013 Toronto, ON Canada

#### World of Concrete 2013

Exposition: 5 au 8 février 2013 | Séminaires: 4 au 8 février 2013 Las Vegas, Nevada USA

#### BAUMA CONEXPO SHOW - bC India

5 février au 8 février 2013 Mumbai, Inde

#### 2013 World of Asphalt Show & Conference and AGG1

19 mars au 21 mars 2013 San Antonio, TX USA

#### bauma 2013

15 avril au 21 avril 2013 Munich, Allemagne

## **bauma**

#### **National Heavy Equipment Show**

18 avril et 19 avril 2013 Mississauga, ON Canada

#### bauma Africa 2013

18 septembre au 21 septembre 2013 Johannesburg, Afrique du Sud

#### International Construction and Utility Equipment Exposition (ICUEE)

1er octobre au 3 octobre 2013 Louisville, KY États-Unis

#### CONEXPO-CON/AGG and IFPE expositions

4 mars au 8 mars 2014 Las Vegas, NV États-Unis

#### Journée Expo-Bitume

3 avril 2014 Saint-Hyacinthe, QC Canada



250 EXPOSANTS 7 000 VISITEURS PROFESSIONNELS

LES ACTEURS DE LA ROUTE, DE LA RUE, DES INFRASTRUCTURES ET DE LA MOBILITÉ, SE RÉUNISSENT À LYON, DU 2 AU 4 OCTOBRE 2012. Conjointament au salon



En partenariat avec : GRANDLYON





70 averses du Général de Genéral - FR-5096 à Parte d-outle faute Contac Tithornet's polytopis 76 17 11 1 FeoFox3409 pleasactateses 5 Bernall Lintaroute + Matheornea position com



Demandez votre badge gratuit sur www.interoute-ville.com code: INTERZOIZ

À tous les membres de l'APOM!

Venez assister à la 2° journée technique
de l'année qui se déroulera à la

Ville de Lévis (garage municipal)

225, rue Saint-Omer
Lévis, QC G6V 6N4



# Invitation le 7 septembre 2012



Inscription à compter de 8h00 63 exposants d'équipement Démonstrations de machinerie Visite industrielle Concours «Opérateur Pro» Échanges d'information





Association des Professionnels à l'Outillage Municipal

Coût d'inscription : Membres "réguliers" 105,00 \$ (taxes incluses)

(employé municipal seulement)

Membres "collaborateurs" 275,00 \$ (taxes incluses)

(fournisseur de biens et services, inclut 3 représentants)

Secrétariat : Téléphone : 1-866-337-5136

Télécopieur : 1-866-334-1264

Internet: http://www.apom-quebec.ca Courriel: info@apom-quebec.ca

